

TFHCE 460-2 CENTRAL VENTILATION

DK: Emhætte til centralcentilation

SE: Köksfläkt för centralventilation

NO: Ventilatorhette til sentralventilasjon

FI: Liesikupu keskusilmanvaihtojärjestelmään



Indjustering af ventil

Denne manual er KUN beregnet til brug ved installation!

A) Indstilling af Grundventilation.

Hold lysknappen nede i 3 sek. For at aktivere airflow på laveste niveau. Lampen på denne knap vil blinke imens. Hold 40 min. Knappen nede for at lukke ventilen i. Tryk gentagne gange på 60 min. Knappen for lukke ventilen op. Tryk igen på lysknappen når den når den ønskede indstilling er opnået. Lampen vil nu stoppe med at blinke og indstillingen er gemt.

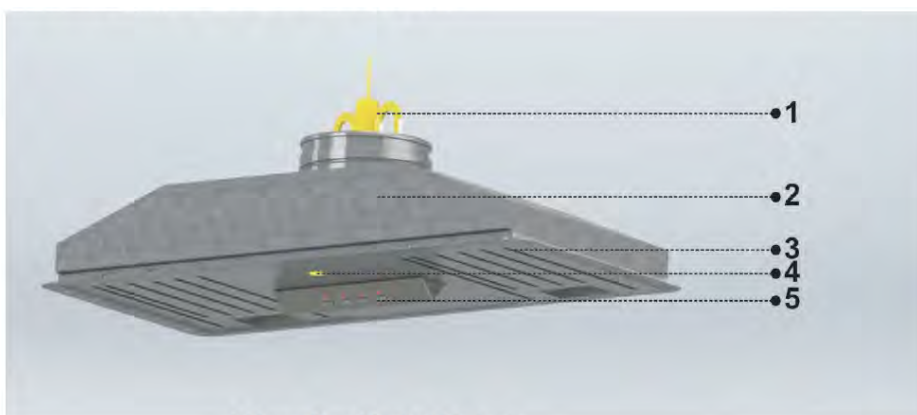
B) Indstilling af Forceret Ventilation.

Hold 20 min. knappen nede i 3 sek. For at aktivere airflow på højeste niveau. 20 min. Knappen vil blinke imens. Hold 40 min. Knappen nede for at lukke ventilen i. Tryk gentagne gange på 60 min. Knappen for lukke ventilen op. Tryk på 20 min. Knappen i 3 sekunder når den når den ønskede indstilling er opnået. Lampen vil nu stoppe med at blinke og indstillingen er gemt.

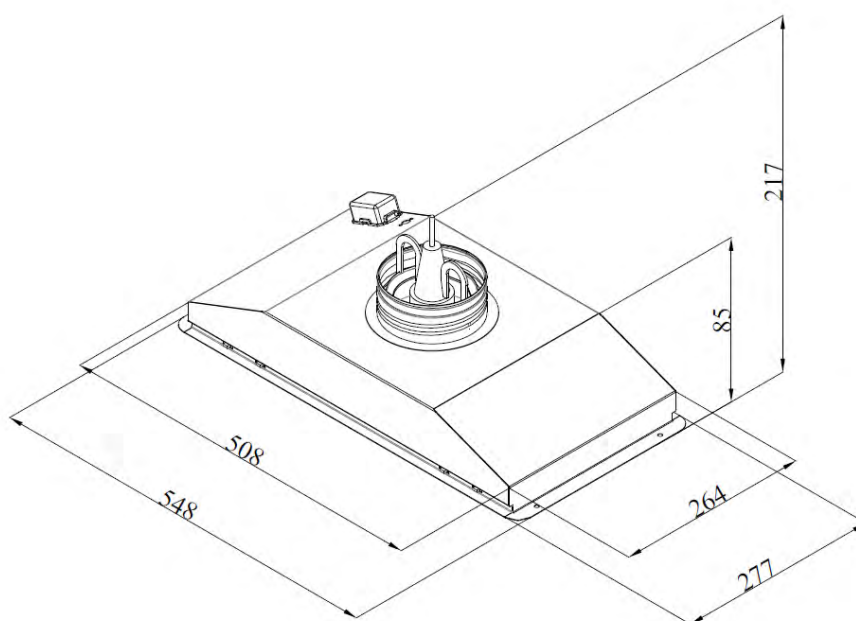
BEMÆRK:

Hvis 40 eller 60 minutters knapperne ikke berøres inden 15 sekunder efter at lampeknapen er begyndt at blinke afbrydes processen, og indstillingerne bliver ikke gemt. Hvis indstillingerne ændres mens den forcerede drift er aktiv, vil disse først træde i kraft næste gang den aktiveres.

Specifikationer



- 1-Ventil
- 2-Chassis
- 3-Aluminium Filter
- 4-Belysning
- 5-Betjeningspanel



Sikkerhedsinstruktioner

*Dette apparat er kun beregnet til brug i private hjem. Hvis den benyttes til andre formål bortfalder garantien.

*Apparatet er beregnet til drift ved 220-240 Volt~50 Hz.

*Dette apparat skal altid være tilsluttet jord.

*Al installation skal udføres af en faguddannet tekniker.

*Installation/service af ikke-faguddannet personel kan medføre driftsproblemer, skader på apparatet eller personer.

*Netledning må ikke klemmes eller sammenbøjjes under installation. Før ikke ledningen i nærheden af varmeelementer da den herved kan smelte eller antænde.

*Tilslut ikke strøm inden installationen er fuldført.

*Sørg for at stikket til strømmen er let tilgængelig.

*Undgå at berøre de varme armaturer.

*Emhætten må ikke bruges ved flambering.

*Sørg for at filtrene rengøres/udskiftes jævnligt.

*Benyt kun typegodkendte filtre.

*Benyt ikke emhætten uden filter.

*Afbryd apparatet inden rengøring.

*Emhætten må ikke dele ventilationsrør med andre apparater, som gas- eller oliefyr eller varmlufts-systemer.

*Benyt altid aftræksrør Ø125mm.

*Børn må ikke betjene emhætten

*Benyt altid "MAX #%" sikringer på denne emhætte.

*Lad ikke børn lege med emballagen.

*I tilfælde af brand skal apparatet afbrydes fra hovedstrømmen omgående. BENYT IKKE VAND TIL AT SLUKKE ILDEN MED!

*Dette apparat må ikke benyttes af personer med nedsatte fysiske eller mentale evner, medmindre de er under opsyn.

*Afstanden mellem emhætten og overfladen af komfuret skal være mindst 65 cm ved elkomfur, og 75 cm ved gaskomfur.

Ved levering, før installation:

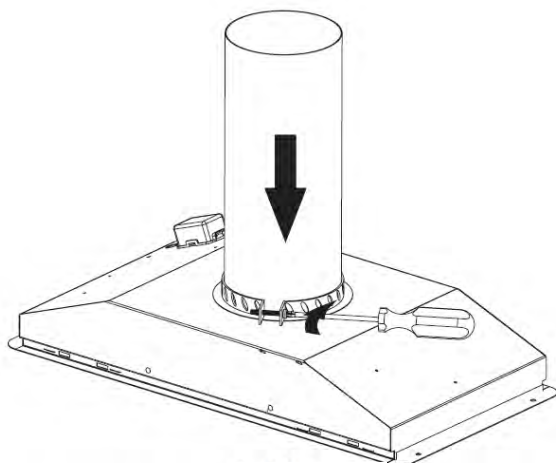
*Tjek at kassen med produktet er ubeskadiget.

*Anmeld straks eventuelle transportskader til fragtmænd.

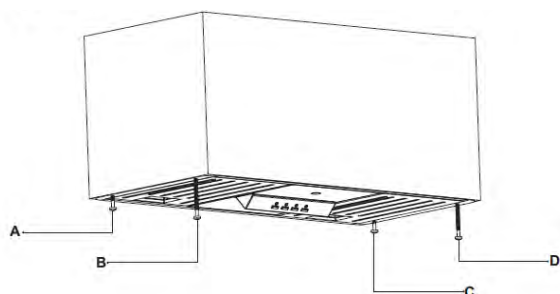
*Fejl og mangler skal anmeldes Thermex Scandinavia A/S.

INSTALLATION AF EMHÆTTEN

Installer først aftræksrøret.



Monter emhætten i underskabet med de 4 skrue (A,B,C,D).



Brugervejledning



Tænd/sluk for lys i emhætten: Tryk på lampeknappen for at tænde og slukke for lyset i emhætten.

Filter Advarsel

Når emhætten har kørt i samlet 60 timer vil lampeknappen blinke 3 gange for at indikere at stålfiltrene skal rengøres eller udskiftes. Denne advarsel gentages, hver gang emhætten tændes.

Tryk på lysknappen i ca. 5 sek. til den tændes (eller slukkes, hvis den allerede er tændt) for at nulstille filteradvarslen.

Aktivering af forceret ventilation:

Når 20, 40 eller 60 minutters knapperne trykkes ned aktiveres den forcerede drift i det antal minutter der er valgt. Herefter returnerer emhætten til drift ved grundventilation.

TROUBLESHOOTER

	Tjek at emfanget er korrekt tilsluttet hovedstrømmen (220-240 V) Husk at emfanget skal være tilsluttet jord.	Tjek at emfang er tændt	Tjek lysknop	Tjek at alufiltrene er rengjort	Tjek pærer/armaturer	Tjek kontra-spjæld
Emfang virker ikke	√	√				
Lys virker ikke	√		√		√	
Ingen eller svag udsugning				√		√

I TILFÆLDE AF DRIFTSTOP

Før du kontakter en tekniker:

Sørg for at apparatet er tilsluttet strømmen, og at sikringen i hovedrelæet ikke er slået fra. Forsøg ikke selv at servicere apparatet. Tjek troubleshooterskemaet ovenover først. Tag kontakt til en tekniker hvis ingen af de ovenstående løsninger virker.

Injustering av spjäll

Denna anvisning används endast vid installationen!

A) Inställning av grundflöde.

Håll in belysningsknappen i 3 sek. för att aktivera inställning av grundflöde. Dioden på denna knapp börjar blinka. Håll in knappen "40 min." för att stänga spjället. Tryck upprepade gånger på "60 min." knappen för att öppna spjället. Tryck åter på belysningsknappen när önskat grundflöde är uppnått. Dioden slutar nu att blinka och inställningen är sparad.

B) Inställning av forceringsflöde

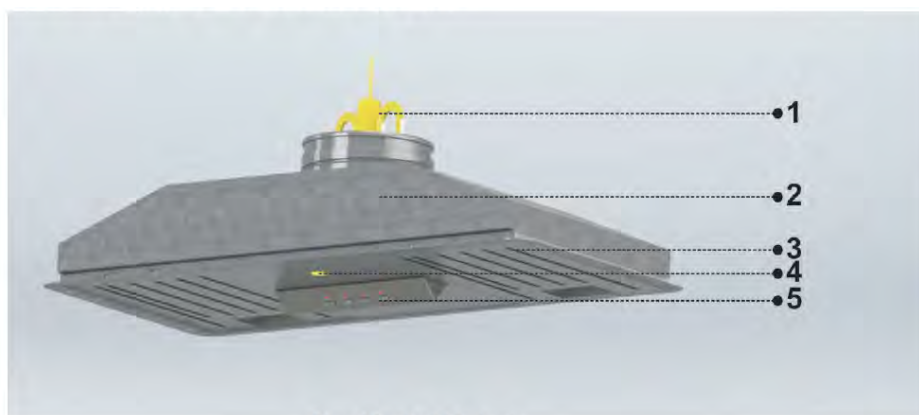
Håll in knappen "20 min." i 3 sek. för att aktivera inställning av forceringsflöde. Dioden på denna knapp börjar blinka. Håll in knappen "40 min." för att stänga spjället. Tryck upprepade gånger på "60 min." knappen för att öppna spjället Tryck åter på "20 min." knappen i 3 sek. när önskat forceringsflöde är uppnått. Dioden slutar nu att blinka och inställningen är sparad.

OBS:

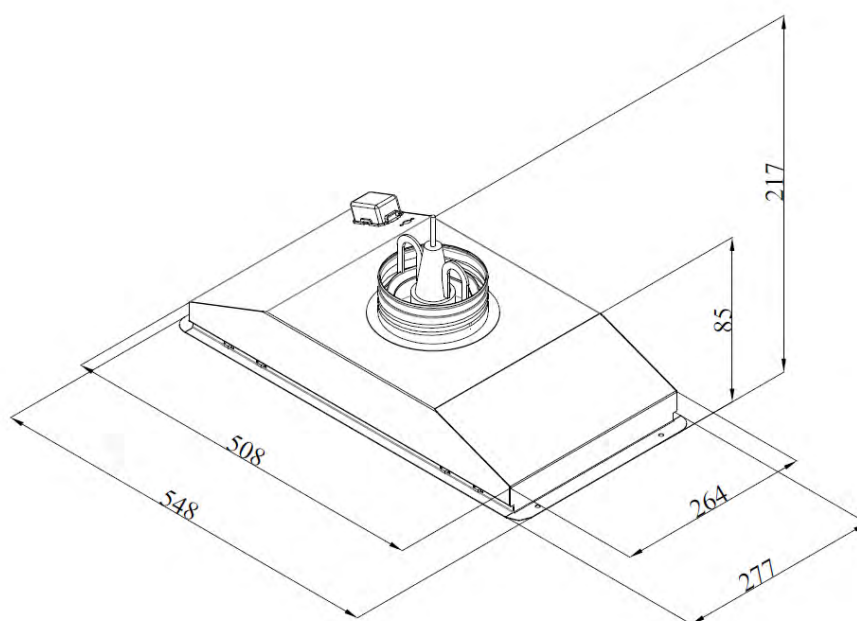
Om 40 eller 60 minuters knapparna inte berörs inom 15 sekunder från det att belysningsknappen börjat blinka, avbryts processen och inställningarna sparas inte.

Om inställningarna ändras när forceringsflödet är i drift, träder dessa i kraft först nästa gång den används.

Specifikationer



- 1-Spjäll
- 2-Chassi
- 3-Stålfiler
- 4-Belysning
- 5-Manöverpanel



Säkerhetsinstruktioner

- * Den här apparaten är enbart avsedd för hemmabruk. Om den används på annat sätt gäller ej garantin.
- * Enheten är avsedd för drift med 220–240 V AC, 50 Hz.
- * Enheten ska alltid anslutas till jord.
- * All installation ska utföras av behörig tekniker.
- * Installation eller underhåll som utförs av obehörig personal kan leda till driftproblem, skador på enheten eller personer.
- * Nätkabeln får inte klämmas eller böjas under installationen. Lägg inte nätkabeln i närheten av värmeelement då den kan smälta eller antändas.
- * Anslut inte strömmen innan installationen är genomförd.
- * Se till att anslutningen till nätspänningen är lätt tillgänglig.
- * Undvik att vidröra varma armaturer.
- * Fläkten får inte användas vid flambering.
- * Sörj för att rengöra och byta ut filtren regelbundet.

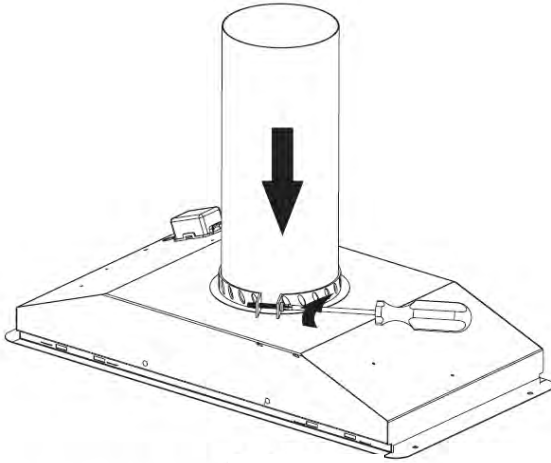
- * Använd endast godkända filter.
- * Använd inte fläkten utan filter.
- * Koppla från enheten innan rengöring.
- * Fläkten får inte dela luftkanal med andra apparater som gas-, olja- eller ventilationssystem.
- * Använd ett utsugsrör med diameter Ø125 mm.
- * Barn får inte använda fläkten
- * Använd alltid säkringar märkta med max 13A med fläkten.
- * Låt inte barn leka med förpackningen.
- * I händelse av brand ska enheten omedelbart kopplas från elnätet. ANVÄND INTE VATTEN TILL ATT SLÄCKA ELDEN!
- * Enheten får inte utan uppsyn användas av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga.
- * Avståndet mellan fläkten och ovansidan av spishällen ska vara minst 65 cm för elspisar och 75 cm för gasspisar.

Vid leverans och före installation:

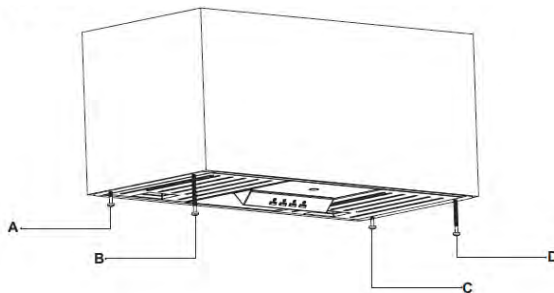
- * Kontrollera att produktförpackningen är oskadad.
- * Anmäl omedelbart eventuella skador till transportören.
- * Fel och brister måste även anmälas till leverantören.

;@EF3>>3F;A@ 3HEB;E=ÉB3@

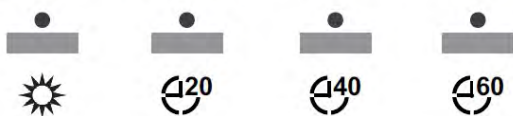
Montera slangatsen först.



Montera spiskåpan i väggskåp eller spiskupa med de 4 skruvarna (A, B, C, D).



Bruksanvisning



För att tända eller släcka fläktbelysningen: Tryck på ljusknappen för att tända eller släcka belysningen.

Filtervarning

När fläkten har körts under sammanlagt 60 timmar kommer lampknappen att blinka tre gånger för att indikera att stålfiltren ska rengöras eller bytas ut. Denna varning upprepas varje gång som fläkten tänds.

Tryck på ljusknappen under ca 5 sek. tills den släcks (eller tänds om den redan var tänd) för att nollställa filtervarningen.

Aktivering av forcerad ventilation:

När en av knapparna märkta 20, 40 eller 60 minuter trycks in aktiveras den forcerade ventilationen under valt antal minuter. Därefter återgår fläkten till grundventilationen.

FELSÖKNING

	Kontrollera att fläkten är korrekt ansluten till elnätet (220–240 V) Kom ihåg att fläkten ska vara ansluten till en jordledning.	Kontrollera att fläkten är tänd	Kontrollera ljusknappen	Kontrollera att aluminiumfiltret är rengjort	Kontrollera armaturen	Kontrollera backspjället
Fläkten fungerar inte	√	√				
Ljuset fungerar inte	√		√		√	
Inget eller svagt utsug				√		√

I HÄNDELSE AV DRIFTSTOPP

Innan du kontaktar en tekniker:

Se till att enheten är ansluten och att säkringen i elcentralen inte har löst ut. Försök inte själv att serva enheten. Kontrollera först ovanstående felsökningsschema. Kontakta en tekniker om ingen av ovanstående lösningar fungerar.

Innjustering av ventil

Denne manual er KUN beregnet til bruk ved installasjon!

A) Innstilling av Grunnventilasjon.

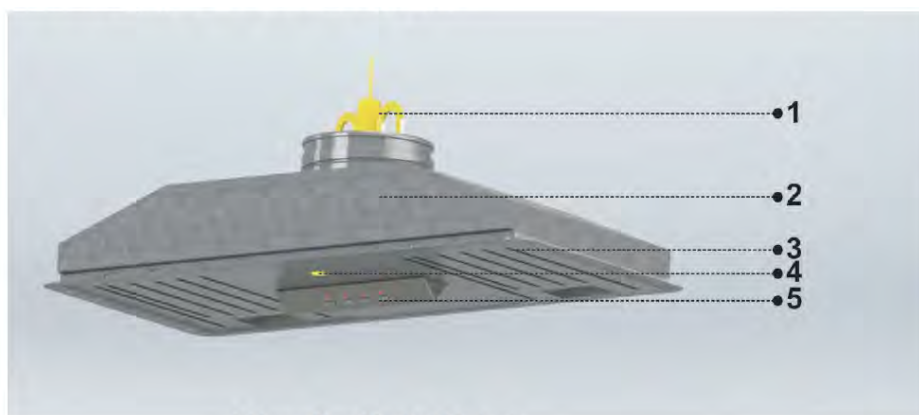
Hold lysknappen nede i 3 sek. For å aktivere airflow på laveste nivå. Lampen på denne knapp vil blinke imens. Hold 40 min. Knappen nede for å lukke ventilen i. Trykk gjentagne ganger på 60 min. Knappen for å lukke ventilen opp. Trykk igjen på lysknappen når den når den ønskede innstilling er nået. Lampen vil nå stoppe med å blinke og innstillingen er gjemt.

B) Innstilling av Forsert Ventilasjon.

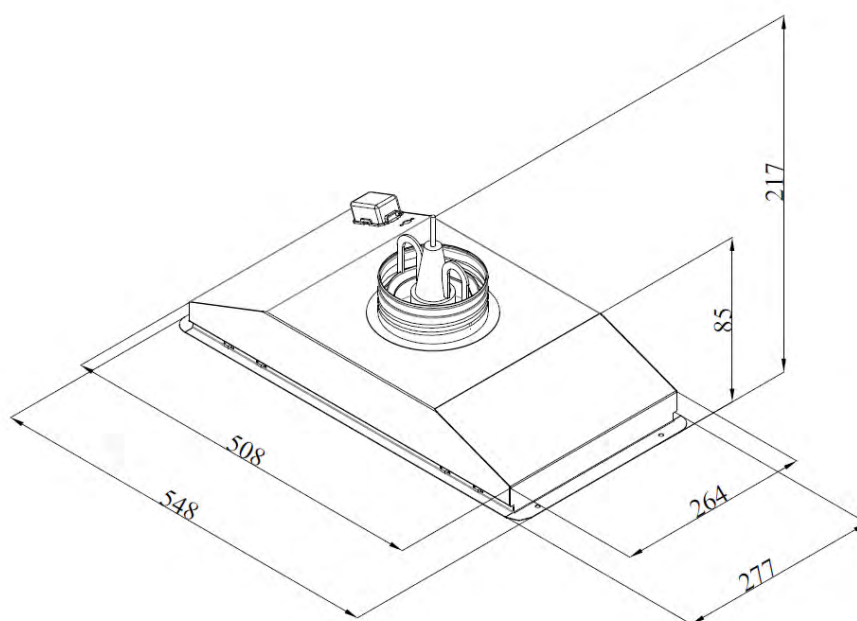
Hold 20 min. knappen nede i 3 sek. For å aktivere airflow på høyeste nivå. 20 min. Knappen vil blinke imens. Hold 40 min. Knappen nede for å lukke ventilen i. Trykk gjentagne ganger på 60 min. Knappen for å lukke ventilen opp. Trykk på 20 min. Knappen i 3 sekunder når den når den ønskede innstilling er nået. Lampen vil nå stoppe med å blinke og innstillingen er gjemt.

BEMERK: Hvis 40 eller 60 minutters knappene ikke berøres innen 15 sekunder etter at lampeknappen er begynt å blinke, avbrytes prosessen, og innstillinger bliver ikke gjemt. Hvis innstillingene endres mens den forserte drift er aktiv, vil disse først trå i kraft neste gang den aktiveres.

Spesifikasjoner



- 1-Ventil
- 2-Chassis
- 3-Aluminium Filter
- 4-Belysning
- 5-Betjeningspanel



Sikkerhetsinstruksjoner

*Dette apparat er kun beregnet til bruk i private hjem. Hvis det benyttes til andre formål bortfaller garantien.

*Apparatet er beregnet for 220-240 Volt~50 Hz.

*Dette apparat skal alltid være tilkoblet jord.

*All installasjon skal utføres av en fagutdannet tekniker.

*Installasjon/service av personell som ikke er fagutdannet kan medføre driftsproblemer, skader på apparatet eller personer.

*Strømledningen må ikke klemmes eller bøyes under installasjon. Før ikke ledningen i nærheten av varmeelementer, siden den da kan smelte eller ta fyr.

*Ikke slå på strømmen før installasjonen er fullført.

*Sørg for at stikket til strømmen er lett tilgjengelig.

*Unngå å berøre de varme armaturene.

*Ventilatorhetten må ikke brukes ved flambering.

*Sørg for at filtrene rengjøres/skiftes ut jevnlig.

*Benytt kun typegodkjente filtre.

*Benytt ikke ventilatorhetten uten filter.

*Slå av apparatet før rengjøring.

*Ventilatorhetten må ikke dele ventilasjonsrør med andre apparater, som gass- eller oljefyr eller varmluftsystemer.

*Benytt alltid avtrekksrør Ø125mm.

*Barn må ikke bruke ventilatorhetten.

*Benytt alltid "MAKS 13A"-sikringer på denne ventilatorhetten.

*La ikke barn leke med emballasjen.

*Dersom det oppstår brann må du ta ut stikkkontakten umiddelbart. **BENYTT IKKE VANN TIL Å SLUKKE FLAMMENE!**

*Dette apparatet må ikke benyttes av personer med nedsatte fysiske eller mentale evner, med mindre de er under oppsyn.

*Avstanden mellom ventilatorhetten og overflaten av komfyren skal være minst 65 cm for elektrisk komfyr og 75 cm for gasskomfyr.

Ved levering, før installasjon:

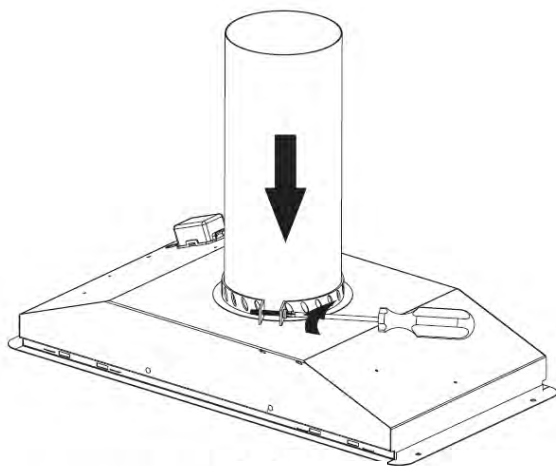
* Sjekk at kassen med produktet ikke er skadet.

* Meld straks fra om eventuelle transportskader til fraktøren.

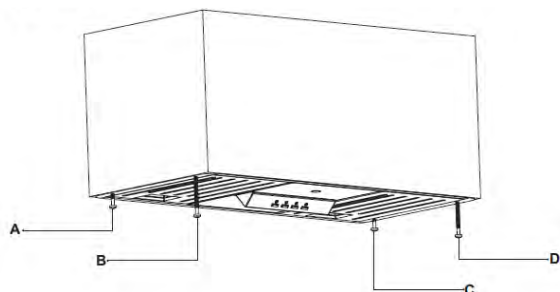
* Feil og mangler skal på samme måte varsles til leverandøren.

;@EF3>>3E<A@3H=<§ ==7@H,8F7@

Sett på plass ventilasjonsrøret.



Monter kjøkkenviften i skapet med de 4 skruer (A,B,C,D).



Brukerveiledning



Slå på/av lyst i ventilatorhetten: Trykk på lampeknappen for å slå på og av lyst i ventilatorhetten.

Filteradvarsel

Når ventilatorhetten har blitt brukt 60 timer vil lampeknappen blinke 3 ganger for å indikere at stålfiltrene må rengjøres eller skiftes. Denne advarselen gjentas hver gang ventilatorhetten slås på.

Trykk på lysknappen i ca. 5 sek. til den slås på (eller av, hvis den allerede er på) for å nullstille filteradvarselen.

Aktivering av tvunget ventilasjon:

Når 20, 40 eller 60 minutter-knappen trykkes ned, aktiveres tvunget drift i det antallet minutter som er valgt. Deretter returnerer ventilatorhetten til vanlig ventilasjon.

PROBLEMLØSNING

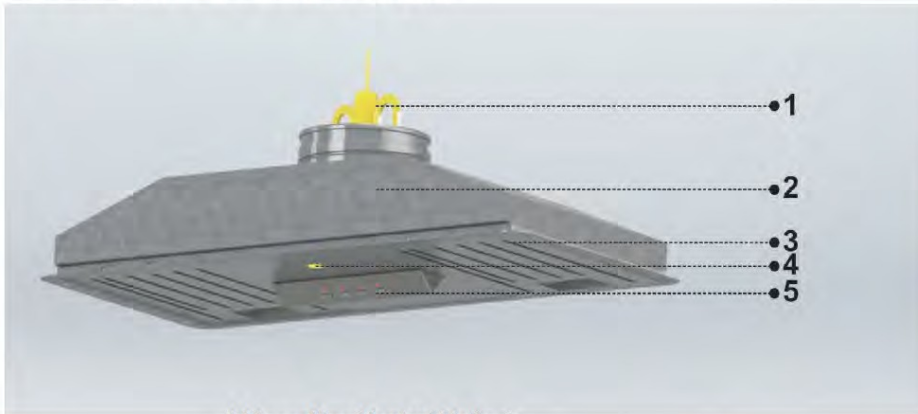
	Sjekk at ventilatorhette n er koblet til hovedstrømme n (220-240 V). Husk at den må være koblet til en jordet stikkontakt.	Sjekk at ventilatorh etten er slått på.	Sjekk lysknappen	Sjekk at aluminiumsf iltrene er rengjorte.	Sjekk lyspærene	Sjekk spjeldet
Ventilatorhette n fungerer ikke	√	√				
Lyset fungerer ikke	√		√		√	
Ingen eller svak utsugning				√		√

VED DRIFTSSTOPP

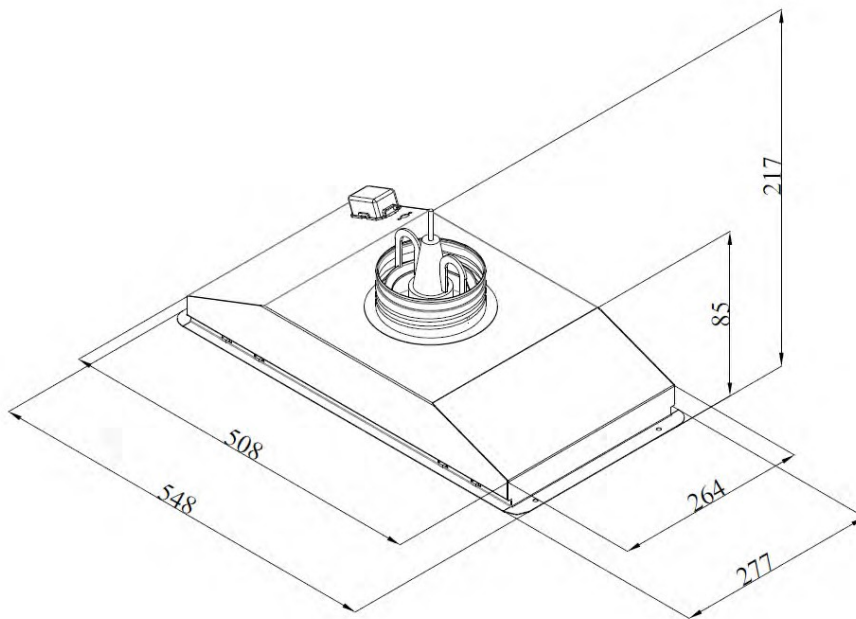
Før du kontakter en tekniker:

Sørg for at apparatet er koblet til strømmen, og at sikringen til rommet ikke er slått av. Ikke prøv å reparere apparatet selv. Sjekk Problemløsning ovenfor først. Ta kontakt med en tekniker hvis ingen av løsningene ovenfor fungerer.

Tekniset tiedot



- 1-Venttiili
- 2-Runko
- 3-Alumiinisuodatin
- 4-Valaistus
- 5-Käyttöpaneeli



Turvallisuusohjeet

*Tämä liesikupu on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Takuu raukeaa, jos sitä käytetään muihin tarkoituksiin.

*Laitte on tarkoitettu sähkövirralle 220-240 Volt~50 Hz.

*Laitte pitää aina maadoittaa.

*Kaikki asennustyöt on annettava ammattitaitoisen asentajan suoritettavaksi.

*Muun kuin ammattitaitoisen asentajan suorittama asennus/huolto saattaa aiheuttaa sähkövirtaongelmia sekä laite- tai henkilövahinkoja.

Virtajohtoa ei saa saattaa puristukseen tai taivuttaa asennuksen aikana. Älä kuljeta virtajohtoa lämpöelementtien läheisyydessä, koska se voi sulaa tai syttyä palamaan.

*Älä kytke virtaa ennen kuin asennus on suoritettu loppuun.

*Huolehdi siitä, että päävirtapainike on helposti saavutettavissa.

*Älä koske kuumiin osiin.

*Liesikupua ei saa käyttää liekitettäessä ruokia.

*Huolehdi siitä, että suodattimet puhdistetaan/vaihdetaan säännöllisesti.

*Käytä vain tyyppihyväksytyä suodatinta.

*Älä käytä liesikupua ilman suodatinta.

*Sammuta virta laitteesta ennen puhdistusta.

*Liesikupu ei saa olla kytketty samaan ilmanvaihtoputkeen muiden laitteiden, kuten kaasu- tai öljylaitteiden tai kuumailmajärjestelmien kanssa.

*Käytä aina Ø 125 mm:n poistoputkea.

*Lapset eivät saa käyttää liesikupua.

*Käytä tässä laitteessa aina "MAX 13A"-sulakkeita.

*Älä anna lasten leikkiä pakkauksen kanssa.

*Tulipalon syttyessä laite on välittömästi irrotettava päävirrasta. **ÄLÄ KÄYTÄ VETTÄ TULEN SAMMUTTAMISEEN!**

*Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, henkiset tai aisteihin liittyvät kyvyt ovat heikentyneet, paitsi valvonnan alaisina.

*Liesikuvun ja lieden pinnan välisen etäisyyden on oltava vähintään 65 cm sähköliesien ja 75 cm kaasuliesien kohdalla.

Toimituksen yhteydessä ennen asennusta:

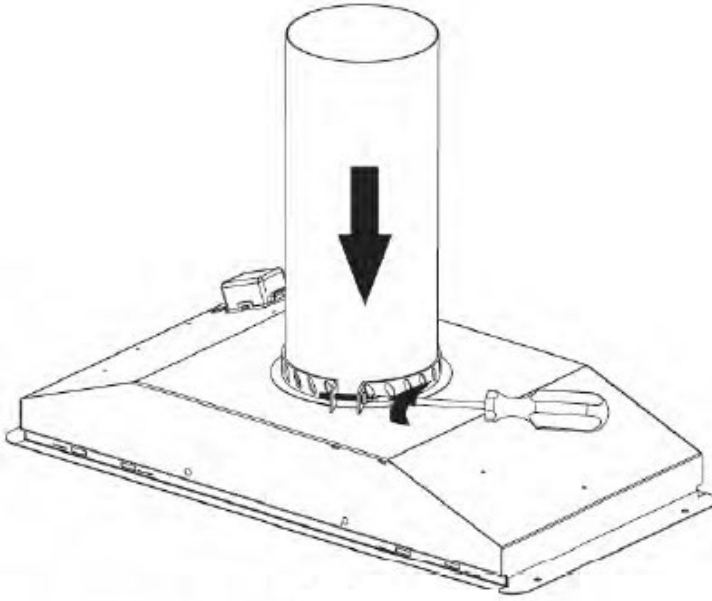
*Tarkista, että tuote on vahingoittumaton.

*Ilmoita heti kuljettajalle mahdollisista kuljetusvaurioista.

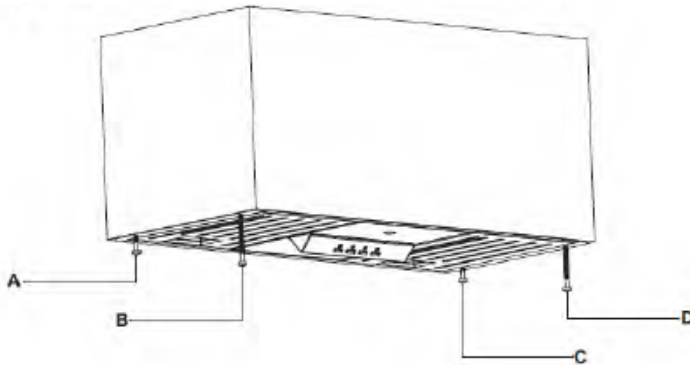
*Ilmoitukset vioista ja puutteista: Thermex scandinavia a/S

KAAPPIASENNUS

Asenna ensin ilmanvaihtokanava



Asenna liesikupu kaapin pohjaan 4 ruuvilla (A, B, C, D).



Käyttöohjeet



Kytke päälle/päältä pois kuvun valo I. Kytke kuvun valo päälle/päältä pois painamalla

valopainiketta. Suodatin Varoitus

Kun laitetta on käytetty yhteensä 60 tuntia, valopainike vilkkuu kolme kertaa sen merkiksi, että terässuodattimet pitää

puhdistaa tai vaihtaa. Tämä varoitus toistuu joka kerta, kun laite kytketään päälle.

Nollaa suodatinvaroitus painamalla valopainiketta n. 5 sekuntia, kunnes se sammuu (tai syttyy, jos on jo sammunut).

Tehostetun ilmanvaihdon aktivointi

Kun 20, 40 tai 60 minuutin painikkeita painetaan, aktivoituu tehostettu ilmanvaihto valitun minuuttimäärän mukaan. Sen jälkeen kupu palautuu perusilmanvaihtotilaan.

VIANETSINTÄ

	Tarkista, että liesikupu on liitetty päävirtaverkkoon oikein. (220-240 V) Muista, että liesikupu pitää maadoittaa.	Tarkista, että liesikupuun on kytketty virta.	Tarkista valopainike .	Tarkista, että alumiinisuodatin on puhdistettu.	Tarkista polttimet/lamput	Tarkista vastapelti.
Liesikupu ei toimi	✓	✓				
Valo ei toimi	✓		✓		✓	
Imu ei toimi tai toimii heikosti				✓		✓

JOS LAITE EI TOIMI

Ennen kuin otat yhteyttä huoltohenkilöön:

Varmista, että laite on liitetty virtaverkkoon ja että pääreleen sulaketta ei ole kytketty pois päältä. Älä yritä huoltaa laitetta itse. Tutustu ensin vianetsintäkappaleeseen. Ota yhteys huoltohenkilöön, jos mikään yllämainituista ratkaisuista ei auta.

MEASUREMENT AND REGULATION OF AIR FLOW

The basic air change rate is adjusted by changing adjustment position a. *The basic adjustment is made by turning the screw spindle, **not the cover**, by hand.* The adjustment position is locked by tightening the hose clamp carefully. The desired forced exhaust position is set by choosing the valve running distance (5, 10, 15, 20 mm). This is done with dip switches on the circuit board according to following table. **NOTE! If the adjustment is changed while the product is receiving voltage, the new adjustment is not valid until the voltage has been cut off and then switched on.**

Switch		Running distance [mm]	Basic adjustment position max. [mm]
1	2		
OFF	OFF	5	+5
ON	OFF	10	0
OFF	ON	15	-5
ON	ON	20	-10

Factory setting of running distance 10mm.

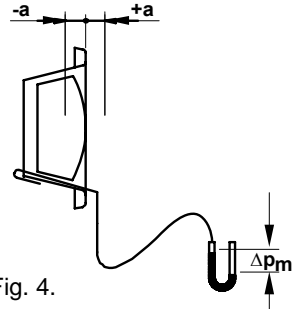
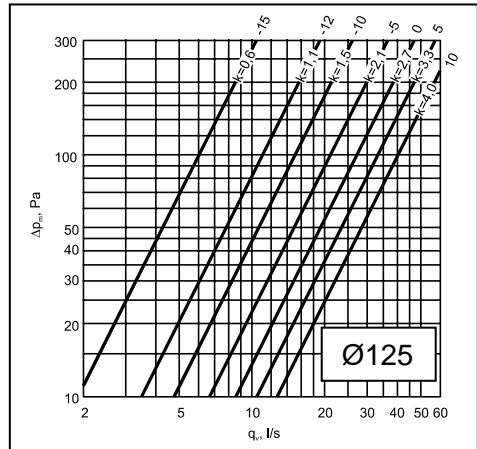
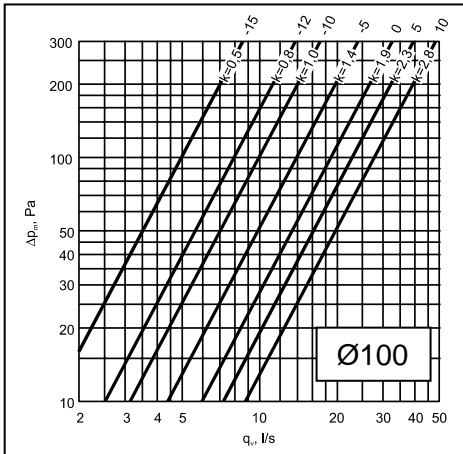


Fig. 4.

The running distance must be chosen so that the valve in its open position does not exceed the adjustment position + 10 mm. The air flow is determined according to the diagram below, the pressure difference at the valve and the adjustment position (Δp_m and a, Fig. 4).

MEASUREMENT AND ADJUSTMENT DIAGRAMS

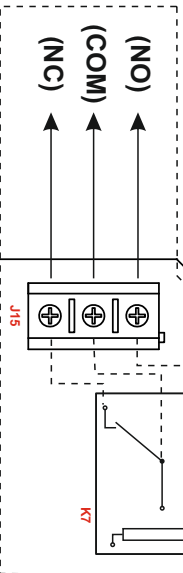


The properties of the product include a warm-up run every 24 hours, which the valve performs independently of the user.

The valve is equipped with overheating protection which stops valve operation for two minutes due to a continuous back-and-forth run.

Relay contact state is changed according to stepper motor state for algorithm please are user manual

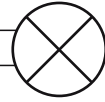
Dry contact relay connection



Lamp fuse connection

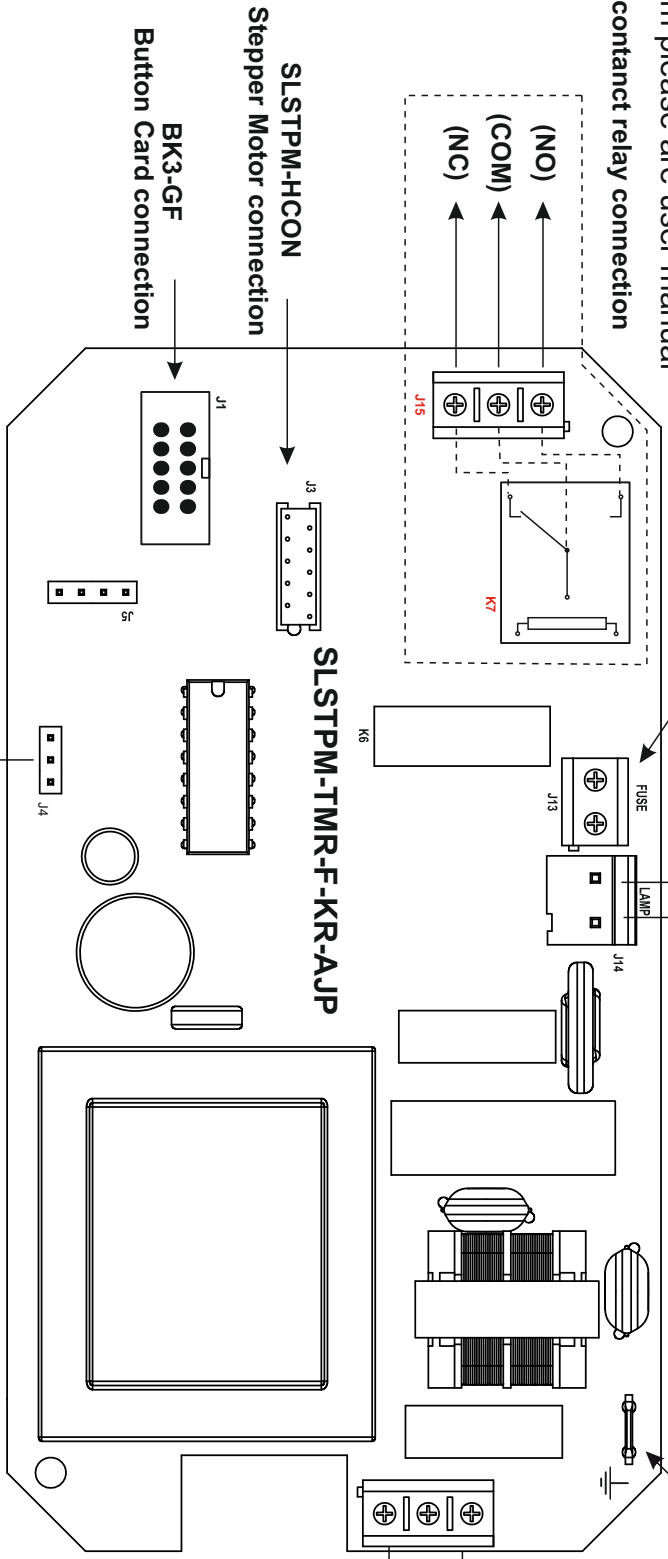
(200W max)

Lamp



GND

230V-50HZ
AC POWER INPUT



Jumper Status

With Humidity Sensor

Without Humidity Sensor

DRAWN: Seyhan AVCI	12.06.2014	SLSTPM-TMR-F-KR-AJP CONNECTION DIAGRAM
Checked: Sinan ALIOGLU	12.06.2014	UNIT:mm
Released: OKIDA		SCALE:FIT
REVISION=00	XXX	TOLERANCE: +/-%0.5 if not given
		reproduction and distribution not allowed

OKIDA
OKIDA ELEKTRONIK
SAN. TIC. LTD. ŞTI.

THERMEX SCANDINAVIA A/S SERVICEAFD.

Farøvej 30 • 9800 Hjørring • Danmark

Tlf.: 98 92 62 33 • Fax: 98 92 60 04

E-mail: info@thermex.dk

THERMEX SCANDINAVIA AB

Importgatan 12 A • S-422 46 Hisings Backa

Tel.: 031 340 82 00 • Fax: 031 26 33 90

E-mail: info@thermex.se • www.thermex.se

THERMEX SCANDINAVIA S.A.U.

C/Noi del Sucre, 42 • 08840 Viladecans

Tel.: 93 637 30 03 • Fax: 93 637 29 02

E-mail: info@thermex.es • www.thermex.es

Thermex Scandinavia AS

Lørenskogveien 75 • 1470 LØRENSKOG

Tel.: +47 22 21 90 2

E-Mail: www.thermex.no • info@thermex.no

